

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juli 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 88 — 1655

13 JULI 1988. — Decreet houdende wijziging van artikel 14 van de wet van 21 maart 1964 op het medisch schooltoezicht (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet.

Art. 2. § 1. In artikel 14 van de wet van 21 maart 1964 op het medisch schooltoezicht worden het tweede en het derde lid vervangen door wat volgt :

« De équipes voor medisch schooltoezicht die krachtens artikel 4 erkend zijn, genieten ten bezware van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een subsidie die berekend wordt op basis van het aantal leerlingen onder toezicht.

Het bedrag van de subsidie wordt door de Vlaamse Executieve vastgesteld met inachtnaam van de kostprijs van de activiteiten, waarin de bezoldigingen of honoraria voor geneesheren, paramedici en ander personeel en de algemene kosten begrepen zijn. »

§ 2. In artikel 14 van voornoemde wet wordt het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Voor het medisch of paramedisch personeel kan de subsidie vastgesteld worden in de vorm van een wedde-toelage die berekend wordt uitgaande van de weddeschalen die van kracht zijn in het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap of de psycho-medisch-sociale centra. »

Art. 3. De Vlaamse Executieve bepaalt de datum waarop dit decreet in werking treedt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 13 juli 1988.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn, Gezin en Volksgezondheid,

J. LENSSENS

(1) *Buitengewone zitting 1988.*

Stukken. — Voorstel van decreet : 38 nr. 1. — Amendementen : 38 nr. 2. — Verslag : 38 nr. 3. — *Handelingen.* Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 juli 1988

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 88 — 1655

13 JUILLET 1988. — Décret portant modification de l'article 14 de la loi du 21 mars 1964 sur l'inspection médicale scolaire (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution.

Art. 2. § 1er. Dans l'article 14 de la loi du 21 mars 1964 sur l'inspection médicale scolaire, le deuxième et le troisième alinéa sont remplacés par la disposition suivante :

« Les équipes d'inspection médicale scolaire agréées en vertu de l'article 4 bénéficient à charge du budget de la Communauté flamande d'une subvention qui est calculée sur la base du nombre d'élèves sous surveillance.

Le montant de la subvention est fixé par l'Exécutif flamand en tenant compte du coût des activités qui comprennent les rémunérations et honoraires des médecins, du personnel paramédical et autre ainsi que les frais généraux. »

(1) *Session extraordinaire 1988.*

Documents. — Proposition de décret : 38 n° 1. — Amendements 38 n° 2. — Rapport : 38 n° 3. — *Annales.* — Discussion et adoption. Séance du 5 juillet 1988.

§ 2. Dans l'article 14 de la loi précitée, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

Pour le personnel médical ou paramédical, la subvention peut être allouée sous la forme d'une subvention-traitement calculée sur la base des échelles de traitements en vigueur au Ministère de la Communauté flamande ou dans les centres psycho-médico-sociaux. »

Art. 3. L'Exécutif flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 juillet 1988.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aide sociale, de la Famille et de la Santé publique,

J. LENSSENS

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 88 — 1656

22 JUILLET 1988. — Arrêté ministériel

fixant la partie des emprunts émis en 1988 par la Société régionale wallonne du Logement que cette société doit affecter par priorité à la lutte contre les logements insalubres

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget, les Finances et le Logement,

Vu le Code du logement, notamment les articles 41, 42 et 43;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 42,

Arrête :

Article unique. La partie des emprunts émis en 1988 par la Société régionale wallonne du Logement que cette société doit consacrer par priorité à la lutte contre les logements insalubres, conformément aux articles 42 et 43 du Code du logement, est fixée à 40 %.

Namur, le 22 juillet 1988.

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget, les Finances et le Logement,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 1656

22. JULI 1988. — Ministerialerlass zur Festlegung des Teiles der 1988 durch den Wallonischen Regionalgesellschaft für Wohnungsbau ausgegebenen Anleihen, den diese Gesellschaft als ersten für die Bekämpfung der gesundheitsschädlichen Wohnungen verwenden muss

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt, Finanzen und Wohnungswesen,

Aufgrund des Wohnungsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 41, 42 und 43;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Gründung der Wallonischen Regionalgesellschaft für Wohnungsbau, insbesondere des Artikels 42;

Beschliesst :

Einzelartikel. Der Teil der 1988 durch den Wallonischen Regionalgesellschaft für Wohnungsbau ausgegebenen Anleihen, den diese Gesellschaft als ersten für die Bekämpfung der gesundheitsschädlichen Wohnungen verwenden muss, ist gemäss den Artikeln 42 und 43 des Wohnungsgesetzbuches auf 40 % festgesetzt.

Namür, den 22. Juli 1988.

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt, Finanzen und Wohnungswesen,

A. DALEM

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 88 — 1656

22 JULI 1988. — Ministerieel besluit tot bepaling van het deel van de in 1988 door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting uitgegeven leningen, dat deze maatschappij bij voorkeur voor de bestrijding van de ongezonde woningen aanwenden moet

De Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting, de Financiën en de Huisvesting,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 41, 42 en 43.